

Zigeunerleben

Worte: Emanuel Geibel (1815–1884)
Opus 29, Nr. 3

Robert Schumann
1810–1856

Belebt

Soprano (e¹–g²)

Alto (a–e²)

Tenore (d–g¹)

Basso (G–e¹)

Pianoforte

Im Schat - ten des Wal - des, im Bu - chen-ge - zweig, da
In for - est and shad - ows, in shades of the wood, Soft

Im Schat - ten des Wal - des, im Bu - chen-ge - zweig, da
In for - est and shad - ows, in shades of the wood, Soft

Da
Soft

+ Triangel und Tambourin ad libitum

Belebt

p

p

p

p

P. ad lib.

regt's sich mo schelt und flü and whis

zu - gleich. Es flak - kern die Flam-men, es gau - kelt der Schein um
are heard; The flames are all flick - ring and light from them shines On

ch und ra - sch on and rus - tig flur - fert zu - gleich. Es flak - kern die Flam-men, es gau - kelt der Schein um
whis - p'ring are heard; The flames are all flick - ring and light from them shines On

regt's sich und ra - schelt und flü - stert zu - gleich. Es flak - kern die Flam - men, es gau - kelt der Schein um
mo - tion and rus - tling and whis - p'ring are heard; The flames are all flick - ring and light from them shines On

p

Es flak - kern die Flam - men, es gau - kelt der Schein um
The flames are all flick - ring and light from them shines On

On Carus-CD with *Orpheus Vokalensemble*, conducted by Gary Graden (CV 83.173).

Aufführungsdauer / Duration: ca. 3 min.

© 1979 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.280/10

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2010 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by

Günter Graulich

English version by Jean Lunn

9

bun - te Ge - stal - ten, um Laub und Ge - stein. Da ist der Zi - geu - ner be - weg - li - che Schar mit
bright-colored fig - ures, on leaves and on stones. For these are the gyp - sies who roam far and near, With

11

bun - te Ge - stal - ten, um Laub und Ge - stein. Da ist der Zi - geu - ner be - weg - li - che Schar mit
bright-colored fig - ures, on leaves and on stones. For these are the gyp - sies who roam far and near, With

8

bun - te Ge - stal - ten, um Laub und Ge - stein. Da ist der Zi - geu - ner be - weg - li - che Schar mit
bright-colored fig - ures, on leaves and on stones. For these are the gyp - sies who roam far and near, With

13

blit - zen-dem Aug und mit wal - len-dem Haar, ge - säugt an des Ni - ge - nis - lig - ter Flut, ge -
glit - ter - ing eyes and with flut - ter - ing hair, Brought forth on the Nile, its sa - cred do - main, And

15

blit - zen-dem Aug und mit wal - len-dem Haar, ge - säugt an des Ni - les gli - hei - lig - ter Flut, ge -
glit - ter - ing eyes and with flut - ter - ing hair, Brought forth on the Nile, in its sa - cred do - main, And

8

blit - zen-dem Aug und mi - len-dem Haar, ge - säugt an des Ni - les ge - hei - lig - ter Flut, ge -
glit - ter - ing eyes and ter - ing hair, Brought forth on the Nile, in its sa - cred do - main, And

blit - zen - and mit
glit - ter - in - and with

19

- spa - ni - ens süd - li - cher Glut.
tanned the bright southern sun - light of Spain.

bräunt von Hi - spa - ni - ens süd - li - cher Glut.
tanned by the bright southern sun - light of Spain.

Ums - Feu - er in
By the fire - side on

bräunt von Hi - spa - ni - ens süd - li - cher Glut.
tanned by the bright southern sun - light of Spain.

Ums - lo - dern - de Feu - er in
By the flick - er - ing fire - side on

20 *mf*
 Ums Feu - er,
 By the fire - side,
 lo - dern - de Feu - er,
 flick - er - ing fire - side,
 schwel - len - dem Grün,
 grass - of the field,
 schwel - len - dem Grün, — da - la - gern die Män - ner ver - wil - dert und kühn, — da

22 *mf*
 ums Feu - er da
 by the fire - side The
 ums by the flick - er - ing fire - side The
 da la - gern die Män - ner kühn, — da
 The men are re clin - ing, so bold; — The
 men are re clin - ing, so sav - age and bold; — The

23 *cresc.*
 kau - ern die Wei - ber und rü - sten das Mahl und ful - len ge - häf - tig den
 wom - en are bus - y pre - par - ing the meal, And proud - ly and quickly den
 kau - ern die Wei - ber und rü - sten das Mahl und ful - len ge - schäf - tig den
 wom - en are bus - y pre - par - ing the meal, And proud - ly and quickly den
 kau - ern die Wei - b
 rü - sten das Mahl und ful - len ge - schäf - tig den
 par - ing the meal, And proud - ly and quickly den
 kau - ern are beru
 rü - sten das Mahl und ful - len ge - schäf - tig den
 par - ing the meal, And proud - ly and quickly den
 al - gob - let
 rü - sten das Mahl und ful - len ge - schäf - tig den
 par - ing the meal, And proud - ly and quickly den
 Und Sa - gen und Lie - der er -
 Und Sa - gen und Lie - der er -
 Und Sa - gen und Lie - der er -
 Und Sa - gen und Lie - der er -
 Und Sa - gen und Lie - der er -

28 *ff*
 Und Sa - gen und Lie - der er -
 Und Sa - gen und Lie - der er -
 Und Sa - gen und Lie - der er -
 Und Sa - gen und Lie - der er -
 Und Sa - gen und Lie - der er -

30 *ff*
 Und Sa - gen und Lie - der er -
 Und Sa - gen und Lie - der er -
 Und Sa - gen und Lie - der er -
 Und Sa - gen und Lie - der er -

Carus 40.280/10 *fed.* * 3

31

tö - nen im Rund
sound once a - gain,

wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
As glow - ing and bright as the gar - dens of

tö - nen im Rund
sound once a - gain,

wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
As glow - ing and bright as the gar - dens of

tö - nen im Rund
sound once a - gain,

wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
As glow - ing and bright as the gar - dens of

tö - nen im Rund
sound once a - gain,

wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
As glow - ing and bright as the gar - dens of

33

wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
As glow - ing and bright as the gar - dens of

wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
As glow - ing and bright as the gar - dens of

wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
As glow - ing and bright as the gar - dens of

wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
As glow - ing and bright as the gar - dens of

35

wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
As glow - ing and bright as the gar - dens of

wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
As glow - ing and bright as the gar - dens of

wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
As glow - ing and bright as the gar - dens of

wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
As glow - ing and bright as the gar - dens of

36

bunt,
Spain,

und ma - gi - sche Sprü - che für Not und fahr
And mag - i - cal spells for all dan - ger and need
ver - The

bunt,
Spain,

und ma - gi - sche Sprü - che für Not und fahr
And mag - i - cal spells for all dan - ger and need
ver - The

bunt,
Spain,

und ma - gi - sche Sprü - che für Not und fahr
And mag - i - cal spells for all dan - ger and need
ver - The

bunt,
Spain,

und ma - gi - sche Sprü - che für Not und fahr
And mag - i - cal spells for all dan - ger and need
ver - The

38

40

43

45

- det

Al - te der hor - chen - den Schar.
tones to the lis - ten - ing band.

ritardando -

kün - det die Al - te der hor - chen - den Schar.
crone now in - tones to the lis - ten - ing band.

ritardando -

kün - det die Al - te der hor - chen - den Schar.
crone now in - tones to the lis - ten - ing band.

ritardando -

a tempo

a tempo

46 Soprano solo *mf*
 Schwarz-äu - gi - ge Mäd - chen be - gin - nen den Tanz.
 Young girls with dark glanc - es be - gin with the dance,
 p

50 Alto solo *mf*
 Da sprü - hen die Fak - keln im röt - li - chen Glanz.
 And torch - es throw sparks as the red fire - light glints.
 p

54 Tenore solo *mf*
 Es lockt die Gi - tar - re die Zim - bel - ngt.
 Gui - tars re to tempt the cym - bals sing.
 3 p

60 ritardando
 Dann ruhn sie er - mü - det vom
 Ex - haust - ed they rest from the

Basso solo
 Wie wild und wil - der der Rei - gen sich schlingt!
 And wild - er, wild - er the danc - ers now throng.
 ritardando

nächt - li - chen Reih'n.
 rev - els they keep;

a tempo
 Solo **p**
 Und die aus der glück - li - chen
 And they who are ex - iled from

ritardando -

a2 **p**

Es rau - schen die Bu - chen in Schlum-mer sie ein.
 The beech trees are rus - tling to lull them to sleep.

ritardando -

a tempo
p

Hei - mat ver - bannt, sie schau - en im Trau - me das glück - li - che Land, und die aus der glück - li - chen
 joy and from home Now see their own land in a mag - i - cal dream. And they who are ex - iled from

Tutti **p**

and die aus der glück - li - chen
 and they who are ex - iled from

Tutti **p**

And die aus der glück - li - chen
 And they who are ex - iled from

Tutti **p**

Und die aus der
 And they aus der

ritardando -

72. *a tempo*

sie schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
 Now see their own land in a mag - i - cal dream.

ritardando -

Hei - mat ver - bannt, sie schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
 joy and from home Now see their own land in a mag - i - cal dream.

ritardando -

Hei - mat ver - bannt, sie schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
 joy and from home Now see their own land in a mag - i - cal dream.

ritardando -

a tempo

74 *p*

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er - wacht,
And now as the morn - ing a - wakes in the east,

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er - wacht,
And now as the morn - ing a - wakes in the east,

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er - wacht,
And now as the morn - ing a - wakes in the east,

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er - wacht,
And now as the morn - ing a - wakes in the east,

76

ver - lö - schen die schö - nen Ge -
The night's love - ly crea - tures are

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er - wacht,
And now as the morn - ing a - wakes in the east,

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er - wacht,
And now as the morn - ing a - wakes in the east,

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er - wacht,
And now as the morn - ing a - wakes in the east,

ver - lö - schen die schö - nen Ge -
The night's love - ly crea - tures are

78

bil - de der Nacht, es schar - ret das Maul - tier bei Ta - ges be - ginn, fort
quick - ly dis - persed; The mule snorts and starts at the break of the day, The

bil - de der Nacht, es schar - ret das Maul - tier bei Ta - ges be - ginn, fort
quick - ly dis - persed; The mule snorts and starts at the break of the day, The

bil - de der Nacht, es schar - ret das Maul - tier bei Ta - ges be - ginn, fort
quick - ly dis - persed; The mule snorts and starts at the break of the day, The

bil - de der Nacht, es schar - ret das Maul - tier bei Ta - ges be - ginn, fort
quick - ly dis - persed; The mule snorts and starts at the break of the day, The

80

83

p

Ge - n, wer sagt dir wo-hin? Fort The

ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo-hin? Fort The

ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo-hin? Fort The

ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo-hin? Fort The

ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo-hin?
gyp - sies flee quick - ly; who knows where they fly?

ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo-hin?
gyp - sies flee quick - ly; who knows where they fly?

ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo-hin?
gyp - sies flee quick - ly; who knows where they fly?

ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo-hin?
gyp - sies flee quick - ly; who knows where they fly?

ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo-hin?
gyp - sies flee quick - ly; who knows where they fly?

Fort
The

ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo-hin?
gyp - sies flee quick - ly; who knows where they fly,
 Wer who sagt knows dir where w -

ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo - hin?
gyp - sies flee quick - ly; who knows where they fly,
 Wer who sagt knows dir where w -

ziehn die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo - hin?
gyp - sies flee quick - ly; who knows where they fly,
 Wer who sagt knows dir where w -

ziehn die Ge - s -
gyp - sies flee

95

97

hin?
fly?

hin?
fly?

hin?
fly?

Red.

p

p